

The Third-Year Practicum of:
Olivia Paige Brodsky



An Interfaith Thanksgiving Service
Wednesday, November 7, 2018

Featuring:
Pedro d'Aquino (Piano)
Joyce Rosenzweig (Conductor)
Members of the DFSSM classes of 2020, 2021, & 2022 (Choir)

*Dedicated to victims of the attack on the Pittsburgh "Tree of Life" synagogue
October 27, 2018*

 Congregant participation encouraged

Liturgy	Composer	Text	Source	Feat.
 Halleluya Hi'ne Ma Tov	Karen Lafferty Ecumenical Youth Service	Psalm 133:1 Lucy Joan Sollogub Olivia Brodsky (text adaptation)	Shiron L'Shalom, a sourcebook of Jewish songs for peace education	Piano
All Things Bright and Beautiful	John Rutter	Cecil Frances Alexander Hymn based on I Chronicles 16:23-29	The Cambridge Singers Hymn Series; Oxford University Press	Piano Choir
Grant Us Peace	Max Helfman	English translation of the "Sim Shalom" prayer	Transcontinental Music Publications, 1968	Piano
 Sim Shalom/Dona Nobis Pacem	Giovanni Pierluigi da Palestrina	A blessing recited at the end of a Jewish morning service's "Amidah"	Shiron L'Shalom, a sourcebook of Jewish songs for peace education	Piano Choir
Tov l'Hodot	Meir Finkelstein	Psalm 92	Unpublished	Piano Choir
*Grace	Benjie Ellen Schiller	Blessing from the Grace after meals; Birkat Hamazon	"Azamra", Songs of Benjie Ellen Schiller; Transcontinental Music Publications	Piano
Modim Anachnu Lach	Jonathan Comisar	From the weekday and Shabbat Amidah	Shabbat Anthology Volume VI; Transcontinental Music Publications	Piano
 Hinei Ma Tov	Leon Algazi	Psalm 133	Six Chansons Populaires; Collection "Mizmor"	Piano

* A prayer of thanksgiving for sustenance, for the earth, and for all life. The text is adapted from the English translation of the 'Birkat Hamazon,' the blessing after meals, from the 'V'taher Libenu' prayerbook.

— Cantor Benjie Ellen Schiller

Textual Translations & Congregational Music

* Translations by Olivia Brodsky with reference to liturgy *

“Hine Ma Tov”

*Hine ma tov u'manayim
shevet achim gam yachad.*

“How Good It Is”

*How good and pleasant it is
for brothers and sisters
to sit together.*

***Text Adaptation as seen in music:**

*How good it is to dwell in peace,
brothers and sisters together.*

The image shows a musical score for three staves. The first staff is marked with a '1' and contains the Hebrew text 'Ha - l' - lu ya Ha - l' - lu - ya' with a long horizontal line under the final 'ya'. The second staff contains the Hebrew text 'Ha - l' - lu - ya Ha - l' - lu - ya Ha - l' - lu - ya'. The third staff is marked with a '2' and contains two lines of text: the top line is an English translation 'How good it is to dwell in peace brothers and sisters together' and the bottom line is the Hebrew text 'Hi - ne ma tov u - ma - na - im She - vet a - chim ga - m Ya - Chad'. The music is written in a simple, accessible style with a treble clef and a 4/4 time signature.

"Sim Shalom/Dona Nobis Pacem"

*Dona nobis pacem.
Sim shalom, tova, u'vracha.*

"Grant Us Peace"

*Grant us peace.
Grant us peace, goodness,
and a blessing.*

The musical score is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It consists of six staves of music, each with a corresponding line of lyrics underneath. The lyrics are in Hebrew and English. The score is divided into three sections: I, II, and III. Section I covers the first two staves, Section II covers the next two staves, and Section III covers the final two staves. The lyrics are:
I: Sim Do - na sha - lom to - va uv - ra - cha Do - na no - bis pa - cem pa - pacem
II: sim do - na sha - lom to - va uv - ra - cha do - na no - bis pa - cem
III: to - va do - na to - va uv - ra - cha no - bis pa - cem
sha - lom do - na to - va uv - ra - cha do - na no - bis pa - cem
sha - lom do - na to - va uv - ra - cha do - na no - bis pa - cem

“Tov l’Hodot”

*Tov l'hodot l'Adonai,
U'lezamer l'shimcha elyon,
l'hagid baboker chasdecha,
v'emunatecha baleilot.*

“It is Good to Give Thanks”

*It is good to give thanks to G-d.
And to sing praises unto Your name
To declare Your lovingkindness in the
Morning, and Your truth in the nights*

“Modim Anachnu Lach”

*Modim anachnu lach,
Sha'ata hu Adonai eloheinu
V'elohei avoteinu v'imoteinu
l'olam va-ed*

*Tzur chayeinu,
magein yisheinu, atah hu l'dor vador,*

*v'al nisecha she-bechol yom imanu,
v'al nif'l'otecha
v'tovotecha she-b'chol eit,
erev vavoker v'tzohorayim.*

“We Give Thanks to You”

*We give thanks to You,
that You are Adonai our G-d
And G-d of our fathers and mothers
for eternity*

*Rock of our lives,
Shield of our salvation, from
generation to generation*

*For your miracles each day,
And for Your wonderful deeds
and favor in all matters,
evening, morning, and noon.*

“Hinei Ma Tov”

*Hinei ma tov u'manayim
shevet achim gam yachad.*

“How Good It Is”

*How good and pleasant it is
for brothers and sisters
to sit together.*



Acknowledgements:

Special thanks to my coach (Cantor Schiller), voice teacher (Candace Goetz), instrumentalists, student choir, HUC-JIR faculty, administration, maintenance, security staff, family, and friends!

Marc Brodsky
Michael Brodsky
Susan Brodsky
Cantor Richard Cohn
Cantor Jonathan Comisar
Pedro D'Aquino
Andy Estevez
Cantor Meir Finkelstein
Candace Goetz
Harriet Lewis
Joyce Rosenzweig
Cantor Benjie Ellen Schiller

DFSSM Student Choir
Jennifer Benrey (Soprano)
Ze'eva Berman (Alto)
Shani Cohen (Alto)
David Fair (Tenor)
Toby Glaser (Tenor)
Stefano Iacano (Tenor)
Michael Jarvis (Bass)
Jenna Mark (Soprano)
Jenna McMillan (Soprano)
Sam Rosen (Bass)
Robby Wittner (Bass)

